

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

FA/TR/EU/HR/el 1

I. ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΤΕΛΙΚΗΣ ΠΡΑΞΗΣ

1. Οι πληρεξούσιοι

ΤΗΣ ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΟΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΤΩΝ ΒΕΛΓΩΝ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΟΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑΣ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΟΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΑΥΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΥΨΗΛΟΤΗΤΟΣ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑ ΤΟΥ
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΗΣ ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΟΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

ΤΟΥ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΗΣ ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΟΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑΣ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ
ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Οι οποίοι συνήλθαν στις Βρυξέλλες, στις εννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες έντεκα για την υπογραφή της Συνθήκης μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Δανίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Ιρλανδίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας (κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης) και της Δημοκρατίας της Κροατίας, σχετικά με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Έλαβαν υπό σημείωση το γεγονός ότι τα ακόλουθα κείμενα συντάχθηκαν και υιοθετήθηκαν στα πλαίσια της Διάσκεψης των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση:

- I. η Συνθήκη μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Δανίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Ιρλανδίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας (κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης) και της Δημοκρατίας της Κροατίας, σχετικά με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής «Συνθήκη προσχώρησης»),
- II. η Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Δημοκρατίας της Κροατίας και των προσαρμογών της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (εφεξής «Πράξη προσχώρησης»),

III. τα κείμενα που απαριθμούνται κατωτέρω και τα οποία προσαρτώνται στην Πράξη Προσχώρησης:

A. Παράρτημα I: Κατάλογος συμβάσεων και πρωτοκόλλων στα οποία προσχωρεί η Κροατία κατά την προσχώρηση (μνημονεύεται στο άρθρο 3, παράγραφος 4 της Πράξης Προσχώρησης),

Παράρτημα II: Κατάλογος διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, όπως ενσωματώθηκε στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των πράξεων που βασίζονται σε αυτό ή σχετίζονται άλλως με αυτό, που είναι δεσμευτικές και εφαρμοστέες στην Κροατία από την προσχώρηση (μνημονεύεται στο άρθρο 4, παράγραφος 1 της Πράξης Προσχώρησης),

Παράρτημα III: Κατάλογος του άρθρου 15 της Πράξης Προσχώρησης: προσαρμογές των πράξεων των οργάνων,

Παράρτημα IV : Κατάλογος του άρθρου 16 της Πράξης Προσχώρησης: άλλες πάγιες διατάξεις,

Παράρτημα V: Κατάλογος του άρθρου 18 της Πράξης Προσχώρησης: μεταβατικά μέτρα,

Παράρτημα VI: Αγροτική ανάπτυξη (μνημονεύεται στο άρθρο 35 παράγραφος 2 της Πράξης Προσχώρησης),

Παράρτημα VII: Ειδικές δεσμεύσεις που ανέλαβε η Δημοκρατία της Κροατίας κατά τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις (μνημονεύονται στο Άρθρο 36, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο της Πράξης Προσχώρησης),

Παράρτημα VIII: Δεσμεύσεις που ανέλαβε η Δημοκρατία της Κροατίας σχετικά με την αναδιάρθρωση της ναυπηγικής βιομηχανίας (μνημονεύονται στο Άρθρο 36, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο της Πράξης Προσχώρησης),

Παράρτημα IX: Δεσμεύσεις που ανέλαβε η Δημοκρατία της Κροατίας σχετικά με την αναδιάρθρωση της χαλυβουργίας (μνημονεύονται στο Άρθρο 36, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο της Πράξης Προσχώρησης),

- B. Πρωτόκολλο περί ορισμένων ρυθμίσεων σχετικά με ενδεχόμενη έκτακτη μεταβίβαση καταλογισμένων ποσοτικών μονάδων εκδιδομένων δυνάμει του πρωτοκόλλου του Κιότο για την Δημοκρατία της Κροατίας, καθώς και τη σχετική αντιστάθμιση,

Γ. τα κείμενα της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και των Συνθηκών που τις τροποποιούν ή τις συμπληρώνουν, συμπεριλαμβανομένης της Συνθήκης για την προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας, της Συνθήκης για την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, της Συνθήκης για την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Συνθήκης για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας, και της Συνθήκης για την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Συνθήκης για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην κροατική γλώσσα.

2. Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη κατέληξαν σε πολιτική συμφωνία όσον αφορά δέσμη προσαρμογών στις πράξεις των οργάνων οι οποίες απαιτούνται λόγω της προσχώρησης και καλούν το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εκδώσουν τις εν λόγω προσαρμογές πριν από την προσχώρηση σύμφωνα με το άρθρο 50 της Πράξης Προσχώρησης, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 3, παράγραφος 4 της Συνθήκης, οι οποίες θα συμπληρωθούν και θα επικαιροποιηθούν, εφόσον απαιτείται, προκειμένου να λάβουν υπόψη την εξέλιξη της ενωσιακής νομοθεσίας.

3. Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να γνωστοποιούν αμοιβαίως και στην Επιτροπή κάθε πληροφορία που απαιτείται για την εφαρμογή της Πράξης Προσχώρησης. Όπου απαιτείται, οι πληροφορίες αυτές παρέχονται εγκαίρως πριν από την ημερομηνία της προσχώρησης ώστε να καταστεί δυνατή η πλήρης εφαρμογή της Πράξης Προσχώρησης από την ημερομηνία της προσχώρησης, ιδίως όσον αφορά τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Στο πλαίσιο αυτό, η έγκαιρη κοινοποίηση των μέτρων που θεσπίζει η Δημοκρατία της Κροατίας βάσει του άρθρου 47 της Πράξης Προσχώρησης έχει πρωταρχική σημασία. Η Επιτροπή δύναται να ενημερώνει τη Δημοκρατία της Κροατίας μέχρι τότε θεωρεί ότι πρέπει να έχει λάβει ή διαβιβάσει συγκεκριμένες πληροφορίες.

Κατά την παρούσα ημέρα υπογραφής, τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη έλαβαν κατάλογο με τις υποχρεώσεις ενημέρωσης στον κτηνιατρικό τομέα.

4. Οι πληρεξούσιοι σημείωσαν τις ακόλουθες δηλώσεις οι οποίες έγιναν και οι οποίες προσαρτώνται στην παρούσα Τελική Πράξη:

A. Κοινές δηλώσεις των παρόντων κρατών μελών

Κοινή δήλωση σχετικά με την πλήρη εφαρμογή των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν

B. Κοινή δήλωση διαφόρων παρόντων κρατών μελών

Κοινή δήλωση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων: Κροατία

Γ. Κοινή δήλωση των παρόντων κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Κροατίας

Κοινή δήλωση για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης

Δ. Δήλωση της Δημοκρατίας της Κροατίας

Δήλωση της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με τη μεταβατική ρύθμιση για τη
ελευθέρωση της αγοράς γεωργικής γης της Κροατίας

5. Οι Πληρεξούσιοι έλαβαν γνώση της ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με διαδικασία ενημέρωσης και διαβουλεύσεων για την έγκριση ορισμένων αποφάσεων και άλλων μέτρων που πρέπει να ληφθούν κατά την περίοδο πριν από την προσχώρηση, οι οποίες επισυνάπτονται στην παρούσα Τελική Πράξη.

II. ΔΗΛΩΣΕΙΣ

A. ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΟΝΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

Κοινή δήλωση σχετικά με την πλήρη εφαρμογή των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν

Οι συμπεφωνημένες διαδικασίες για τη μελλοντική πλήρη εφαρμογή όλων των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν από την Δημοκρατία της Κροατίας – όπως θα περιλαμβάνονται στη συνθήκη προσχώρησης της Κροατίας στην Ένωση («συνθήκη προσχώρησης της Κροατίας») – εννοείται ότι δεν θίγουν και δεν έχουν επιπτώσεις στην απόφαση που πρόκειται να ληφθεί από το Συμβούλιο για την πλήρη εφαρμογή των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν στη Δημοκρατία της Βουλγαρίας και τη Ρουμανία.

Η απόφαση του Συμβουλίου για την πλήρη εφαρμογή των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία θα ληφθεί βάσει της διαδικασίας που ορίζεται σχετικώς στη συνθήκη του 2005 σχετικά με την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην ΕΕ και σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 2001 σχετικά με την ολοκλήρωση της διαδικασίας αξιολόγησης της κατάστασης ετοιμότητας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας για την εφαρμογή όλων των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν.

Οι συμπεφωνημένες διαδικασίες για τη μελλοντική πλήρη εφαρμογή όλων των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν από την Κροατία – όπως θα περιλαμβάνονται στη συνθήκη προσχώρησης της Κροατίας – δεν παράγουν νομική υποχρέωση σε άλλο πλαίσιο πλην αυτού της συνθήκης προσχώρησης της Κροατίας.

B. ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΠΑΡΟΝΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

Κοινή δήλωση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας
και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων: Κροατία

Η διατύπωση της παραγράφου 12 των μεταβατικών μέτρων για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων δυνάμει της οδηγίας 96/71/ΕΚ στο πλαίσιο του Παραρτήματος V, Τμήμα 2, της Πράξης Προσχώρησης γίνεται αντιληπτή από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και τη Δημοκρατία της Αυστρίας σε συμφωνία με την Επιτροπή ότι σημαίνει ότι «ορισμένες περιοχές» δύνανται, οσάκις ενδείκνυται, να περιλαμβάνουν το σύνολο του εθνικού εδάφους.

**Γ. ΚΟΙΝΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΑΡΟΝΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΚΑΙ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ**

Κοινή δήλωση για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης

Η Δημοκρατία της Κροατίας θα προσχωρήσει στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (ΕΤΑ) από την έναρξη ισχύος του νέου πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου συνεργασίας στη συνέχεια της προσχώρησής της στην Ένωση και θα συνεισφέρει σε αυτό από 1ης Ιανουαρίου του δεύτερου ημερολογιακού έτους που ακολουθεί την ημερομηνία προσχώρησής της.

Δ. ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ

Δήλωση της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με τη μεταβατική ρύθμιση για την ελευθέρωση της αγοράς γεωργικής γης της Κροατίας

Λαμβάνοντας υπόψη τη μεταβατική ρύθμιση όσον αφορά την απόκτηση γεωργικής γης στη Δημοκρατία της Κροατίας από φυσικά και νομικά πρόσωπα από την ΕΕ/τον ΕΟΧ, όπως προβλέπεται στο Παράρτημα V της Πράξης Προσχώρησης,

Λαμβάνοντας υπόψη τη διάταξη η οποία ορίζει ότι η Επιτροπή, αιτήσσει της Δημοκρατίας της Κροατίας, αποφασίζει παράταση της επταετούς μεταβατικής περιόδου για μια επιπλέον τριετία, υπό την προϋπόθεση ότι υφίστανται αποχρώσεις ενδείξεις ότι, κατά τη λήξη της επταετούς μεταβατικής περιόδου, θα υπάρξουν σοβαρές διαταραχές ή απειλή σοβαρών διαταραχών στην αγορά γεωργικής γης της Δημοκρατίας της Κροατίας,

Η Δημοκρατία της Κροατίας δηλώνει ότι, εφόσον χορηγηθεί η προρρηθείσα παράταση της μεταβατικής περιόδου, θα επιχειρήσει τα δέοντα για την ελευθέρωση της αγοράς γεωργικής γης στις καθορισμένες περιοχές πριν από τη λήξη της προβλεπόμενης τριετούς περιόδου.

III. ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΩΝ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΡΙΣΗ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΜΕΤΡΩΝ
ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΗΦΘΟΥΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ

Επιστολή αριθ. 1

Κύριε,

Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στη διαδικασία ενημέρωσης και διαβουλεύσεων για τη θέσπιση ορισμένων αποφάσεων και άλλων μέτρων που πρέπει να ληφθούν κατά την περίοδο πριν από την προσχώρηση της χώρας σας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ζήτημα που ανέκυψε στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων προσχωρήσεως.

Επιβεβαιώνω δια της παρούσης ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι σε θέση να συμφωνήσει σχετικά με την εν λόγω διαδικασία, σύμφωνα με τους όρους που διατυπώνονται στο Παράρτημα της παρούσας επιστολής, η οποία μπορεί να εφαρμοσθεί για τη Δημοκρατία της Κροατίας από την ημερομηνία δήλωσης της Διάσκεψης Προσχώρησης ότι έχουν ολοκληρωθεί εν τέλει οι διαπραγματεύσεις προσχώρησης.

Θα σας ήμουν υπόχρεος εάν μου επιβεβαιώνατε ότι η Κυβέρνησή σας είναι σύμφωνη με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με εκτίμηση,

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Διαδικασία ενημέρωσης και διαβουλεύσεων για την έγκριση ορισμένων αποφάσεων και άλλων μέτρων που πρέπει να ληφθούν κατά την περίοδο πριν από την προσχώρηση

I.

1. Για να εξασφαλισθεί η δέουσα ενημέρωση της Δημοκρατίας της Κροατίας, που θα καλείται στο εξής «Κροατία», κάθε πρόταση, ανακοίνωση, σύσταση ή πρωτοβουλία, η οποία μπορεί να οδηγήσει στην έκδοση νομικών πράξεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, του Συμβουλίου ή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, κοινοποιείται στην Κροατία αφού διαβιασθεί στο Συμβούλιο ή στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.
2. Οι διαβουλεύσεις διεξάγονται μετά από αιτιολογημένη αίτηση της Κροατίας, η οποία εκθέτει σαφώς τα συμφέροντά της ως μελλοντικού μέλους της Ένωσης και διατυπώνει τις παρατηρήσεις της.
3. Για τις αποφάσεις διαχείρισης δεν διεξάγονται, κατά κανόνα, διαβουλεύσεις.
4. Οι διαβουλεύσεις διεξάγονται στα πλαίσια προσωρινής επιτροπής που αποτελείται από αντιπροσώπους της Ένωσης και της Κροατίας. Οι διαβουλεύσεις μπορούν να πραγματοποιούνται και υπό μορφή ανταλλαγής μηνυμάτων με ηλεκτρονικά μέσα, ιδιαίτερα στον τομέα της κοινής εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας, εκτός εάν η Ένωση ή η Κροατία προβάλλει αιτιολογημένες αντιρρήσεις.

5. Από την πλευρά της Ένωσης, μέλη της προσωρινής επιτροπής είναι τα μέλη της Επιτροπής των Μόνιμων Αντιπροσώπων ή πρόσωπα που αυτά ορίζουν για τον σκοπό αυτό. Όπου ενδείκνυται, τα μέλη της προσωρινής επιτροπής μπορούν να είναι μέλη της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας. Η Επιτροπή εκπροσωπείται δεόντως.
6. Η προσωρινή επιτροπή επικουρείται από γραμματεία, η οποία είναι η γραμματεία της Διάσκεψης προσχώρησης, της οποίας η θητεία παρατείνεται για τον σκοπό αυτό.
7. Οι διαβουλεύσεις διεξάγονται όταν από τις προπαρασκευαστικές εργασίες σε επίπεδο Ένωσης για την έκδοση των πράξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 έχουν προκύψει κοινές κατευθύνσεις που επιτρέπουν την επωφελή διεξαγωγή διαβουλεύσεων.
8. Αν εξακολουθούν να υφίστανται σοβαρές δυσχέρειες μετά τις διαβουλεύσεις, το θέμα μπορεί να τεθεί σε υπουργικό επίπεδο, μετά από αίτηση της Κροατίας.
9. Οι ανωτέρω διατάξεις εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στις αποφάσεις του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων.
10. Η διαδικασία που προβλέπεται στις ανωτέρω παραγράφους εφαρμόζεται επίσης σε κάθε απόφαση που λαμβάνει η Κροατία, η οποία θα μπορούσε να έχει επιπτώσεις στις υποχρεώσεις που προκύπτουν από την ιδιότητά της ως μελλοντικού μέλους της Ένωσης.

II.

11. Η Ένωση και η Κροατία λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε η προσχώρησή της στις συμφωνίες ή συμβάσεις και πρωτόκολλα που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4, στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 5 της πράξης περί των όρων προσχωρήσεως της Κροατίας και των προσαρμογών των Συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, στο εξής αναφερόμενη ως «Πράξη προσχώρησης», να συμπέσει, στο μέτρο του δυνατού με την έναρξη ισχύος της Συνθήκης Προσχώρησης.
12. Όσον αφορά τη διαπραγμάτευση μεταβατικών με τα αντισυμβαλλόμενα μέρη των πρωτοκόλλων που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο της Πράξης Προσχώρησης, οι εκπρόσωποι της Κροατίας συμμετέχουν στις εργασίες ως παρατηρητές, στο πλευρό των εκπροσώπων των παρόντων κρατών μελών.
13. Ορισμένες μη προτιμησιακές συμφωνίες που έχει συνάψει η Ένωση, και των οποίων η διάρκεια ισχύος εκτείνεται πέρα από την ημερομηνία προσχώρησης, θα μπορούν να αναπροσαρμοσθούν ή να διαρρυθμιστούν ώστε να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ένωσης. Τις προσαρμογές ή τις διαρρυθμίσεις αυτές διαπραγματεύεται η Ένωση, με τη συμμετοχή των εκπροσώπων της Κροατίας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 12.

III.

14. Τα θεσμικά όργανα καταρτίζουν εγκαίρως τα κείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 52 της Πράξης Προσχώρησης. Προς το σκοπό αυτόν η Κροατία παρέχει εγκαίρως στα θεσμικά όργανα μεταφράσεις των κειμένων αυτών.

Επιστολή αριθ. 2

Αξιότιμε κύριε,

Έχω την τιμή να αναγνωρίσω την λήψη της επιστολής σας η οποία έχει ως εξής:

«Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στη διαδικασία ενημέρωσης και διαβουλεύσεων για την έγκριση ορισμένων αποφάσεων και άλλων μέτρων που πρέπει να ληφθούν κατά την περίοδο πριν από την προσχώρηση της χώρας σας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ζήτημα που προέκυψε στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων προσχωρήσεως.

Επιβεβαιώνω δια της παρούσης ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι σε θέση να συμφωνήσει σχετικά με την εν λόγω διαδικασία, σύμφωνα με τους όρους που διατυπώνονται στο Παράρτημα της παρούσας επιστολής, η οποία μπορεί να εφαρμοσθεί για τη Δημοκρατία της Κροατίας από την ημερομηνία δήλωσης της Διάσκεψης Προσχώρησης ότι έχουν ολοκληρωθεί εν τέλει οι διαπραγματεύσεις προσχώρησης.

Θα σας ήμουν υπόχρεος εάν μου επιβεβαιώνατε ότι η Κυβέρνησή σας είναι σύμφωνη με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.».

Λαμβάνω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η Κυβέρνηση της χώρας μου είναι σύμφωνη με το περιεχόμενο της εν λόγω επιστολής.

Με εκτίμηση,